

ОТЗЫВ

на диссертацию МИТЬКИНОЙ Евгении Иосифовны
«Образные и стилистические особенности лирических циклов Хуан Цзинжэня (1748-1783)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03-литература народов стран зарубежья (литература Ближнего и Дальнего Востока)

Период творчества китайского поэта Хуан Цзинжэня приходится на вторую половину XVIII в. - непростое время для развития империи под управлением маньчжурской династии Цин. Политические и экономические трудности этой эпохи отражались на всей области культуры, включая и литературную сферу. Закрытость страны в этот период способствовала обращению людей в своих духовных исканиях к прошлому к ярким эстетическим образцам прошлых эпох.

Говоря о развитии поэзии можно отметить, что с эпохи Юань процесс совершенствования поэзии «существенно замедлился, что со временем позволило рассматривать поэзию трех последних династий – Юань, Мин и Цин как «периферию» литературного процесса, остающуюся «в тени» более актуальных жанров» (с.3). Такая оценка поэтического наследия конца XVII - середины XVIII вв. выглядит вполне справедливой, однако, при этом нельзя пренебрегать её изучением, поскольку словесное искусство указанного времени, как пишет автор диссертации, «безусловно, значительное и самобытное явление литературной жизни, обладавшее тогда и сейчас большой жизненной силой...» (с.3).

В связи с недостаточной изученностью поэзии XVIII в. и отдельных представителей китайской поэтической школы этого периода, обращение к личности и творческому наследию одного из крупнейших поэтов, Хуан Цзинжэня, представляется своевременным и, с этой точки зрения, выбор темы и ее актуальность не вызывают сомнений. Достаточно аргументированным выглядит обоснование новизны исследования с учетом

того, что произведения Хуан Цзинжэня переводились крайне мало (до настоящего времени известен перевод лишь нескольких его стихотворений). Исследований литературного поэтического наследия этого китайского поэта в отечественной науке не проводилось.

Весьма солидным выглядит число сделанных соискателем публикаций: общее число статей и тезисов составляет 15. Из них включенных в реестр Высшей аттестационной комиссии (ВАК) при Министерстве образования и науки Российской Федерации – 5. Соискатель принимала участие в шести международных конференциях «Проблемы литератур Дальнего Востока», в конференции «Россия-Китай: история и культура», а также в 21-ой Конференции Европейской ассоциации китаеведения.

Структура диссертационного исследования выглядит вполне стройной. Оно состоит из введения, пяти глав, заключения библиографического списка, состоящего из 289 работ и приложений. Общий объем – 235 с.

В Первой главе «История изучения вопроса» (с.13-34) Евгения Иосифовна рассматривает отдельные аспекты цинской поэзии и китайской поэзии в целом, отмечая древность создания поэтических произведений в Китае и народность этого литературного жанра. Изучению цинской поэзии в России отводится целый параграф, входящий в эту главу. Основательным обзором современного состояния изучения творчества Хуан Цзинжэня является третий параграф, где учтены собиратели и хранители произведений автора начиная с XIX в., и заканчивая авторами магистерских диссертаций последних лет. Создается впечатление о большом интересе китайской литературоведческой науки к наследию автора, и делаются попытки оценить и осмыслить его вклад в развитие китайской поэтической школы.

Во второй главе «Эволюция китайской поэзии XVIII века» (с. 35-64) освещены основные направления и концепции китайской поэзии периода династии Цин в XVIII в. Среди наиболее значительных авторов этого периода Евгения Иосифовна указывает Цянь Цяньи (1582-1664), Ван Шичжэня (1634-1711), Шэнь Дэцяня (1673-1769), Вэн Фангана (1733-1818),

Юань Мэя (1716-1792) и др. Обращается внимание на связь поэзии минувших столетий и поэзии цинского периода, готовность авторов привлекать, а иногда и подражать дошедшим до них образцам. Объясняется склонность китайских поэтов к аллюзиям и разъясняется причина этого.

Третья глава «Биография Хуан Цзинжэня» (с.65-99) довольно подробно освещает развитие и становление личности этого китайского поэта. В главе обращается внимание на жизненные обстоятельства, способствовавшие формированию определенной жизненной позиции и взглядов автора на общество, природу, место человека в мире. Жизненные этапы подразделяются автором диссертации и соответствуют параграфам «Детские годы», «Годы странствий», «Пекинский период». В главе приведены переводы стихотворений Хуан Цзинжэня.

«Стихотворные циклы в китайской литературе» является названием четвертой главы диссертации Евгении Иосифовны Митькиной (с.100-117). В главе нашли отражение дискуссии в среде отечественных и зарубежных литературоведов относительно понятий «цикл» и «циклическая поэзия». Правда, при разговоре об этом автор не выражает своего явного согласия с каким-либо из изложенных взглядов относительно понятия «цикл» и не приводит своей дефиниции, через призму которой можно было бы рассматривать дальнейший литературоведческий материал. Она ограничивается лишь фразой о том, что «при анализе лирических циклов поэта Хуан Цзинжэня, можно будет проследить, применимы ли данные определения для китайской поэзии» (с. 102) . Далее дается довольно подробная картина эволюции циклов стихотворений, уходящих корнями в древность и развивавшихся в период правления династий Вэй, Цзинь, Северных и Южных династий, в эпоху Тан и при династиях Мин и Цин. В параграфах главы показана преемственность циклической поэзии, отмечен подражательный характер многих произведений.

Пятая глава кандидатской диссертации «Лирические циклы в творчестве Хуан Цзинжэня» (с. 118-201) позволяет ознакомиться с

творчеством этого китайского мастера пера и с литературоведческим анализом его отдельных циклических произведений. Следует сразу отметить, что соискатель проделала большую научную и творческую работу, выполнив перевод значительного количества поэтических текстов. Важно также и то, что ей удалось сопроводить их комментариями и смысловыми пояснениями. В поле зрения Евгении Иосифовны попадают такие циклы Хуан Цзинжэня, как «Вспоминаю о прошлом. Четыре стихотворения», «Вспоминаю о прошлом. Разное», «Прекрасные чувства». Особое место в главе занимает рассмотрение «Мира художественных образов в лирических циклах Хуан Цзинжэня». И здесь, как и в других фрагментах работы, автор отмечает склонность поэта к использованию «различных стилистических фигур, скрытых цитат, реминисценций, отсылающих к богатому литературному наследию прошлого» (с.182).

Особое внимание Евгения Иосифовна обращает на аллюзии и реминисценции. Среди используемых символов Хуан Цзинжэня значительное место занимают ночь, звезды, облака и др.

Выводы, сделанные по результатам исследования, выглядят убедительными и обстоятельными.

Говоря о недостатках работы, хотелось бы отметить ряд стилистических оплошностей, в частности, характеризуя личность поэта Ван Шичжэня, автор пишет следующее: «Отягощенный не слишком многочисленными обязанностями, Ван Шичжэнь имел замечательную возможность проводить больше времени в кругу ученых и поэтов, съезжавшихся в столицу из самых отдаленных уголков Китая» (с. 38). Не проще ли убрать слово «отягощенный» и сделать акцент на стремлении поэта освободиться от любых дел во имя создания поэтических произведений. Иначе говоря, следует выразить мысль проще, не создавая несколько странной конструкции, которая может вызвать иронию у читателя.

Есть вопрос к нелогичной оценке литературных достижений рассматриваемого этапа. На стр. 3 соискатель пишет: «Таким образом, если в эпоху Шести династий, Тан и Сун поэзия постоянно совершенствовалась, ее художественные формы непрерывно изменялись, то начиная с эпохи Юань этот процесс существенно замедлился, что позволило рассматривать поэзию трех последних династий – Юань, Мин и Цин как «периферию» литературного процесса, остающуюся « в тени» более актуальных жанров.

Тем не менее, поэзия этого периода – безусловно, значительное и самобытное явление литературной жизни, обладавшее тогда и сейчас большой жизненной силой и оставившее богатое поэтическое наследие» (с.3).

Уже на стр. 16 текста диссертации читаем: «Тем не менее, цинская поэзия смогла не только встать вровень, но подчас и превзойти достижения и юаньской и минской словесности потому, что она, в целом, вписалась в свою эпоху, проникла в глубины духовной жизни людей того времени, билась в унисон с пульсом эпохи».

Как же, все-таки, следует оценивать поэзию этого периода, как превосшедшую достижения прежних эпох или всего лишь как одну из скромных по масштабам и размаху составных частей огромного поэтического наследия Китая?

В целом работа представляет собой самостоятельное многолетнее исследование с продуманной концепцией и содержащимся в ней обстоятельным литературоведческим анализом.

Работа написана хорошим языком.

В заключении следует указать, что представленная диссертационная работа МИТЬКИНОЙ Евгении Иосифовны «Образные и стилистические особенности лирических циклов Хуан Цзинжэня (1748-1783)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03-литература народов стран зарубежья (литература Ближнего и Дальнего

Востока) соответствует основным требованиям, установленным «Приказом от 01.09. 2016 № 6821/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете, и что соискательница МИТЬКИНА Евгения Иосифовна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук.

Член диссертационного совета,
доцент кафедры истории стран Ближнего Востока
Санкт-Петербургского государственного университета,
доктор исторических наук

Герасимов Игорь Вячеславович



«12» марта 2017 г.